Westfalia®

Originalanleitung

Akku-Fusselrasierer „Twist“

Artikel Nr. 90 08 14



Original Instructions

Cordless Lint Remover “Twist”

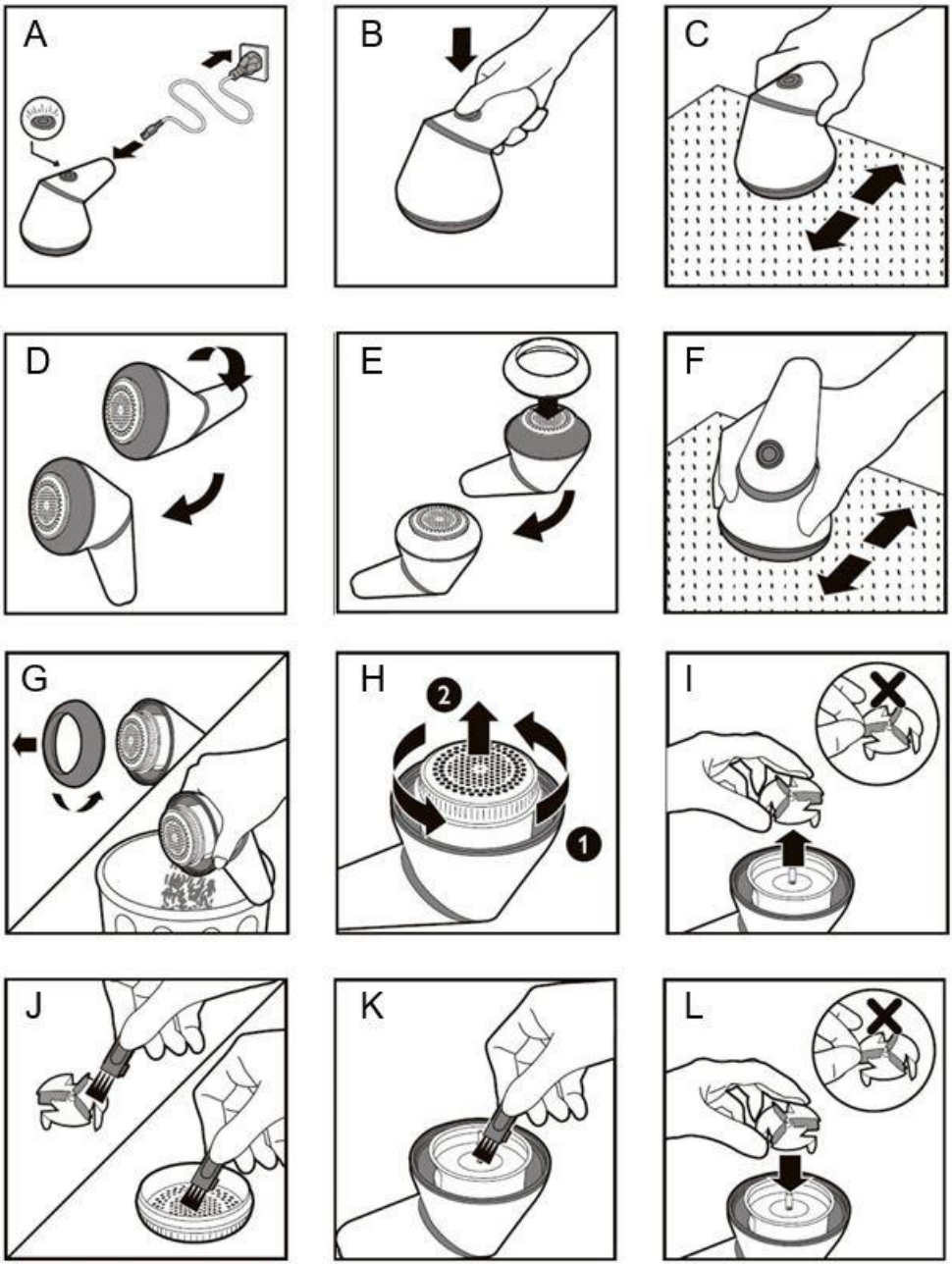
Article No. 90 08 14

Übersicht | Overview



EIN/AUS-Schalter	**1**	ON/OFF Switch
Ladeanschluss	**2**	Charging Port
Drehbarer Handgriff	**3**	Rotatable Handle
Fusselbehälter-Abdeckung	**4**	Lint Container Lid
Scherfolienkopf	**5**	Shaving Foil Cap
Messerkopf	**6**	Blade Head
Ladeadapter o. Abb.	**7**	Charger w/o fig.

Übersicht | Overview



Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Gerät enthält kleine und zerbrechliche Teile und gehört nicht in Kinderhände.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Entfernen von Fusseln und Knötchen aus Kleidung. Benutzen Sie das Gerät nicht zur Körperenthaarung!
- Reinigen Sie den Fusselrasierer nicht mit scharfen Reinigern, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

Sicherheitshinweise

- Der Fusselrasierer ist nicht für Dauerbetrieb geeignet. Um den Motor nicht zu überhitzen bzw. zu beschädigen, überlasten Sie das Gerät nicht und lassen Sie den Motor abkühlen.
- Der Ladeadapter ist nur zur Benutzung in trockenen Innenräumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Ladeadapters mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie den angeschlossenen Ladeadapter nicht mit feuchten Händen!
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel nicht geknickt, eingeklemmt oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Benutzen Sie keinen defekten Ladeadapter.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf bzw. wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung.
- Das Gerät und der Ladeadapter müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Es ist kein Spielzeug.
- Trennen Sie den Ladeadapter bei Nichtgebrauch und vor der Reinigung immer vom Stromkreis!
- Tauchen Sie das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie instand zu setzenden Teile.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.

Safety Notes

Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read these operating instructions carefully and use the device exclusively in accordance with these instructions.
- Dispose of unused packaging material or store it in a place out of reach of children. There is danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The device contains small and fragile parts and does not belong in the hands of children.
- Use the device only to remove lint from clothing. Do not use the device for body hair removal!
- Do not clean the lint remover with sharp cleaners to avoid damaging the surface.
- The unit is not intended for continuous operation. Do not overload the unit in order not to overheat resp. not to damage the motor. Allow the motor to cool down sufficiently.
- The charging adapter is designed for indoor use only.

Safety Notes

- Check that the output current, voltage and the polarity of the charging adapter match the specifications on the connected device!
- Do not touch the connected charging adapter with wet hands!
- Make sure that the charging cable is not kinked, pinched or exposed to heat sources.
- Do not use a damaged charging adapter.
- Do not repair the device yourself, but seek out an authorized specialist or contact our customer service.
- The device and the charging adapter must be checked regularly for signs of damage. If damage is detected, the device may no longer be used.
- Children must not play with the unit, it is no toy.
- Always disconnect the charging adapter from the circuit when not in use and before cleaning it!
- Never immerse the motor housing in water for cleaning.
- Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. The unit does not contain parts serviceable by you.
- The device is designed for use up to 2000 m above sea level.

Consignes de sécurité

Veuillez respecter les instructions suivantes pour éviter les dysfonctionnements, les dommages et les problèmes de santé:

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et n'utiliser l'appareil que conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou conservez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent pas utiliser l'appareil à moins d'être supervisées et instruites par un soignant.
- L'appareil contient des pièces petites et fragiles et n'appartient pas aux enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement pour retirer les peluches et les nodules des vêtements. N'utilisez pas l'appareil pour l'épilation du corps!
- Ne nettoyez pas le détachant avec des nettoyants aiguisés pour éviter d'endommager la surface.
- Le produit anti-peluche ne convient pas pour un fonctionnement continu. Pour éviter de sur-

chauffer ou d'endommager le moteur, ne surchargez pas l'unité et laissez le moteur refroidir.

- L'adaptateur de charge ne convient que pour une utilisation dans des zones intérieures sèches.
- Vérifiez que le courant de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur de charge correspondent aux spécifications de l'appareil connecté!
- Ne touchez pas l'adaptateur de charge connecté avec les mains mouillées!
- Assurez-vous que le câble de chargement n'est pas plié, pincé ou exposé à des sources de chaleur.
- N'utilisez pas un adaptateur de charge endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais recherchez un spécialiste agréé ou contactez notre service clientèle.
- L'appareil et l'adaptateur de charge doivent être vérifiés régulièrement pour détecter tout signe de dommage. Si un dommage est détecté, l'appareil ne peut plus être utilisé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ce n'est pas un jouet.

Consignes de sécurité

- Débranchez toujours l'adaptateur de charge du circuit lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer!
- Ne plongez jamais le boîtier du moteur dans l'eau pour le nettoyer.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. L'appareil ne contient aucune pièce à réparer par vous.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Informazioni sulla sicurezza

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare malfunzionamenti, danni e danni alla salute:

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Il dispositivo contiene parti piccole e fragili e non appartiene alle mani dei bambini.
- Utilizzare il dispositivo solo per rimuovere lanugine e noduli dai vestiti. Non usare il dispositivo per la depilazione del corpo!
- Non pulire il dispositivo di rimozione della lanugine con detergenti affilati per evitare di danneggiare la superficie.
- Il dispositivo di rimozione della lanugine non è adatto per il funzionamento continuo. Per evitare il surriscaldamento o il danneggiamento del

motore, non sovraccaricare l'unità e lasciare raffreddare il motore.

- L'adattatore di ricarica è adatto solo per l'uso in aree interne asciutte.
- Verificare che la corrente di uscita, la tensione e la polarità dell'adattatore di ricarica corrispondano alle specifiche sul dispositivo collegato!
- Non toccare l'adattatore di ricarica collegato con le mani bagnate!
- Assicurarsi che il cavo di ricarica non sia piegato, schiacciato o esposto a fonti di calore.
- Non utilizzare un adattatore di ricarica danneggiato.
- Non riparare autonomamente il dispositivo, ma rivolgersi a uno specialista autorizzato o contattare il nostro servizio clienti.
- Il dispositivo e l'adattatore di ricarica devono essere controllati regolarmente per individuare eventuali segni di danni. Se viene rilevato un danno, il dispositivo non può più essere utilizzato.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Non è un giocattolo.
- Scollegare sempre l'adattatore di ricarica dal circuito quando non è in uso e prima di pulirlo!

Informazioni sulla sicurezza

- Non immergere mai la scatola del motore in acqua per la pulizia.
- Non smontare il dispositivo e non cercare di ripararlo. Il dispositivo non contiene parti da riparare da parte dell'utente.
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.

Aufladen des Akkus

Abb. A

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung komplett auf.
2. Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit dem Ladeadapter. Verbinden Sie danach den zusammengesetzten Ladeadapter Sie mit dem Fusselrasierer und einer Steckdose. Die Ladekontrollanzeige am EIN/AUS-Schalter (1) leuchtet auf. Die Ladedauer bei komplett entladenem Akku beträgt ca. 8 Stunden.

Hinweise

Die Ladekontrollanzeige gibt keinen Hinweis auf den momentanen Ladezustand des Akkus.

Wenn der Akku entladen ist, kann das Gerät nicht eingeschaltet werden. In diesem Fall laden Sie den Akku auf!

Betreiben Sie das Gerät nicht während des Ladens.

Benutzung

Abb. B

1. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (1), um das Gerät einzuschalten.
2. Zum Ausschalten, drücken Sie den Schalter erneut.

Abb. C

1. Gleiten Sie langsam über das Kleidungsstück, welches Sie von Fusseln reinigen wollen. Ziehen Sie den Stoff leicht auseinander. Drücken Sie den Scherfolienkopf (5) nicht zu fest auf den Stoff, um weder den Stoff noch die Scherfolie zu beschädigen.

2. Die Fusseln sammeln sich im Fusselbehälter (4).

Abb. D

Zum Verstellen des Handgriffes, drehen Sie ihn je nach Position nach rechts oder nach links bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

Abb. E

Benutzen Sie den Abstandshalter, wenn Sie Fusseln bei besonders empfindlichen Kleidungsstücken entfernen möchten.

Abb. F

Halten Sie den Fusselrasierer entweder wie in der Abbildung gezeigt oder am oberen Handgriff, je nach Wunsch.

Abb. G

1. Zum Entleeren des Fusselbehälters, halten Sie das Gerät am Handgriff fest und drehen Sie die Fusselbehälter-Abdeckung (4) gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Entleeren Sie die Fusseln über einem Eimer und klopfen Sie das Gerät leicht aus, damit die Fusseln herausfallen.

Abb. H

1. Zur gründlichen Reinigung, nehmen Sie den Scherfolienkopf (5) heraus.
2. Drehen Sie hierzu den Scherfolienkopf gegen den Uhrzeigersinn nehmen Sie ihn gerade ab.

Benutzung

Abb. I

Zum Abnehmen des Messerkopfes (6), erfassen Sie ihn nur, wie in der Abbildung gezeigt. Fassen Sie nicht die Messer an, um sich nicht zu verletzen.

Abb. J

1. Reinigen Sie den Messerkopf (6) und die Scherkopffolie (5) mit dem beigefügen Reinigungspinsel.
2. Reinigen Sie alle Komponenten von allen Seiten.

Abb. K

1. Reinigen Sie auch die Motoreinheit, wie in der Abbildung gezeigt.
2. Bei Bedarf benutzen Sie ein leicht befeuchtetes Tuch, um alle Fusseln zu entfernen.

Abb. L

1. Beim Wiedereinsetzen des Messerkopfes, halten Sie ihn, wie in der Abbildung gezeigt, um sich nicht zu verletzen.
2. Schrauben Sie den Scherfolienkopf (5) und die Fusselbehälter-Abdeckung (4) handfest wieder auf das Gerät.

<u>Hinweis</u>

- Reinigen Sie den Fusselbehälter und den Scherfolienkopf in regelmäßigen Abständen, um ein zufriedenstellendes Ergebnis zu erhalten.

Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht befeuchteten Tuch. Meiden Sie zum Schutz der Oberflächen die Verwendung von metallischen oder scharfen Gegenständen. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungssubstanzen o.ä.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort. Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

Operation

Charging the Battery

Fig. A

1. Before first use the battery of the device has to be fully charged.
2. Connect the USB cable with the charger adapter. Afterwards connect the charger adapter with the lint remover and a wall socket. The LED on the ON/OFF switch (1) lights up. The charging time of a completely spend battery is approx. 8 hours.

Hints:

The LED does not indicate the current state of charge of the battery.

When the battery is completely discharged, the device cannot be switched on. In this case, first charge the battery!

Do not operate the device during charging process.

Operation

Fig. B

1. Press the ON/OFF switch (1), to switch on the device.
2. To turn off the device, press the switch once more.

Fig. C

1. Move the lint remover gently over the clothing you want to clean. Lightly stretch the textile. Do not press the shaving foil cap (5) too hard on the textile in order not to damage the fabrics and the foil cap.
2. While operating, lint will fall into the transparent lint container (4).

Operation

Fig. D

To adjust the handle, turn it to the right or to the left according to the desired working position. Turn until you hear a click sound and the handle is locked in place.

Fig. E

Use the spacer if you want to remove lint from very delicate clothing.

Fig. F

Hold the lint remover as shown in the figure while working or on the top side of the handle, according to application.

Fig. G

1. To empty the lint container, hold the device on the handle and unscrew the lint container lid (4) counter clockwise.
2. Empty the lint in the bin and slightly tap it so the lint can fall out of the container.

Fig. H

1. For thoroughly cleaning the device, remove the shaving foil (5).
2. Turn the shaving foil cap counter clockwise and remove from the device.

Fig. I

Take out the blade head (6) only as shown in the figure in order not to injure yourself. Do not touch the blades.

Operation

Fig. J

1. Clean the blade head (6) and the shaving foil (5) with the included cleaning brush.
2. Thoroughly clean all components of the device.

Fig. K

1. Clean the motor unit as shown in the figure.
2. In necessary, use a lightly moistened cloth in order to remove the lint.

Fig. L

1. When inserting the blade head back in place, hold it as shown in the figure in order not to injure yourself.
2. Attach the shaving foil (5) back in place and re-tighten the shaving foil with the cover. Re-tighten only hand-tight.

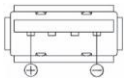
Hint

- Frequently clean the lint container to achieve best result.

Cleaning and Maintenance

- Clean the housing with a lightly moistened cloth only. Do not use metallic sponges or aggressive cleaning agent or similar to clean the unit.
- Do not immerge the unit in water.
- Store the unit in a dry place and protect it from dust, dirt and extreme temperatures. Store the lint remover out of reach of children.

Übersicht | Overview

Motoreinheit		**Motor Unit**
Spannung	**2,4 V ⎓**	Voltage
Gewicht	**183 g**	Weight
Umdrehungen pro Minute	**6500 min^{-1}**	Revolution per Minute
Akku		**Battery**
Typ	**Ni-MH**	Type
Spannung	**2,4 V ⎓**	Voltage
Kapazität	**400 mAh**	Battery Charge
Betriebsdauer Akku vollgeladen	**30 Min.**	Operation Time Batt. Fully load
Ladeadapter		**Charger**
Eingang	**100 – 240 V~ 50/60 Hz**	Input
Ausgang	**5 V ⎓ 1000 mA**	Output
Ladedauer ca.	**8 h**	Charging Time approx.
Schutzgrad	**IP20**	Degree of Protection
Schutzklasse	**II**	Protection Class
Polarität		Polarity

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Akku-Fusselrasierer „Twist"
Cordless Lint Remover "Twist"
Artikel Nr. 90 08 14
Article No. 90 08 14

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU ***Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)***

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2014/30/EU ***Electromagnetic Compatibility (EMC)***
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2014/35/EU **Niederspannungsrichtlinie (LVD)**
2014/35/EU ***Low Voltage Directive (LVD)***
EN 60355-1:2012+A11, EN 60335-2-8:2003+A1+A2
EN 61558-1:2005+A1, EN 61558-2:16+A1

Hagen, den 20. Juli 2018
Hagen, 20th of July, 2018

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / *QA Representative*

Kundenbetreuung | Customer Services

Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia
Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

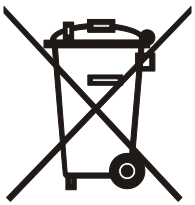
Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia
Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70
Telefax: (0870) 0 66 41 48
Internet: www.westfalia.net

Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.